

**مقدمه**

<sup>1</sup>پطرس، رسول عیسی مسیح، به غریبانی که پراکنده‌اند در پُنطُس و غَلاطیه و قَپدوقیه و آسیا و بطانیه؛<sup>2</sup> برگزیدگان برحسب علم سابق خدای پدر، به تقدیس روح برای اطاعت و پاشیدن خون عیسی مسیح: فیض و سلامتی بر شما افزون باد.

**امید زنده**

<sup>3</sup>متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح، که بحسب رحمت عظیم خود ما را بوساطت برخاستن عیسی مسیح از مردگان از نو تولید نمود برای امید زنده،<sup>4</sup> جهت میراث بی‌فساد و بی‌آلایش و ناپژمرده که نگاه داشته شده است در آسمان برای شما؛<sup>5</sup> که به قوّت خدا محروس هستید به ایمان برای نجاتی که مهیّا شده است تا در ایّام آخر ظاهر شود.<sup>6</sup> و در آن وجد می‌نمایید، هرچند در حال، اندکی از راه ضرورت در تجربه‌های گوناگون محزون شده‌اید،<sup>7</sup> تا آزمایش ایمان شما، که از طلای فانی با آزموده شدن در آتش، گرانبهاتر است، برای تسیح و جلال و اکرام یافت شود در حین ظهور عیسی مسیح؛<sup>8</sup> که او را اگرچه ندیده‌اید محبت می‌نمایید و الآن اگرچه او را نمی‌بینید؛ لکن بر او ایمان آورده، وجد می‌نمایید با خرمیای که نمی‌توان بیان کرد و پر از جلال است،<sup>9</sup> و انجام ایمان خود: یعنی نجات جان خویش را می‌یابید.<sup>10</sup> که درباره این نجات، انبیایی که از فیضی که برای شما مقرر بود،<sup>11</sup> اخبار نمودند، تفتیش و تفحص می‌کردند و دریافت می‌نمودند که کدام و چگونه زمان است که روح مسیح که در ایشان بود از آن خبر می‌داد، چون از زحماتی که برای مسیح مقرر بود، و جلالهایی که بعد از آنها خواهد بود، شهادت می‌داد؛<sup>12</sup> و بدیشان مکشوف شد، که نه به خود، بلکه به ما خدمت می‌کردند، در آن اموری که شما اکنون از آنها خبر یافته‌اید از کسانی که به روح‌القدس که از آسمان فرستاده شده است، بشارت داده‌اند و فرشتگان نیز مشتاق هستند که در آنها نظر کنند.

**سیرت مقدّس باشید**

<sup>13</sup>لذا، کمر دلهای خود را ببندید و هشیار شده، امید کامل آن فیضی را که در مکاشفه عیسی مسیح به شما عطا خواهد شد، بدارید.<sup>14</sup> و چون ابناي اطاعت هستید، مشابه مشوبد بدان شهواتی که در ایّام جهالت

**Anschrift und Gruß**

<sup>1</sup>Petrus, ein Apostel Jesu Christi, an die Fremdlinge in der Zerstreung von Pontus, Galatien, Kappadozien, Asien und Bithynien, die auserwählt sind<sup>2</sup>nach der Vorsehung Gottes, des Vaters, durch die Heiligung des Geistes, zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blut Jesu Christi: Gott gebe euch viel Gnade und Frieden!

**Die lebendige Hoffnung**

<sup>3</sup>Gelobt sei der Gott und Vater unseres HERRN Jesus Christus, der uns nach seiner Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten,<sup>4</sup> zu einem unvergänglichen und unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das aufbewahrt wird im Himmel für euch,<sup>5</sup> die ihr aus Gottes Macht durch den Glauben bewahrt werdet zur Seligkeit, die bereit ist, dass sie offenbar werde zu der letzten Zeit.<sup>6</sup> Darin werdet ihr jubeln, die ihr jetzt eine kleine Zeit, wenn es sein soll, traurig seid in mancherlei Anfechtungen,<sup>7</sup> damit euer Glaube rechtschaffen und viel kostbarer erfunden werde als das vergängliche Gold, das durchs Feuer geläutert wird, zu Lob, Preis und Ehre, wenn nun offenbart wird Jesus Christus,<sup>8</sup> den ihr nicht gesehen habt und doch liebt, und obwohl ihr ihn nicht seht, dennoch an ihn glaubt; und ihr werdet euch freuen mit herrlicher und unaussprechlicher Freude,<sup>9</sup> wenn ihr das Ziel eures Glaubens empfangen werdet, nämlich: der Seelen Seligkeit.<sup>10</sup> Nach dieser Seligkeit haben gesucht und geforscht die Propheten, die von der

می‌داشتید،<sup>15</sup> بلکه مثل آن فدّوس که شما را خوانده است، خود شما نیز در هر سیرت، مقدّس باشید؛<sup>16</sup> زیرا مکتوب است، مقدّس باشید زیرا که من فدّوسم.<sup>17</sup> و چون او را پدر می‌خوانید که بدون ظاهربینی برحسب اعمال هرکس داوری می‌نماید، پس هنگام غربت خود را با ترس صرف نمایید.<sup>18</sup> زیرا می‌دانید که خریده شده‌اید از سیرت باطلی که از پدران خود یافته‌اید، نه به چیزهای فانی مثل نقره و طلا،<sup>19</sup> بلکه به خون گرانها، چون خون برّه بی‌عیب و بی‌داغ، یعنی خون مسیح،<sup>20</sup> که پیش از بنیاد عالم معین شد، لکن در زمان آخر برای شما ظاهر گردید،<sup>21</sup> که بوساطت او شما بر آن خدایی که او را از مردگان برخیزانید و او را جلال داد، ایمان آورده‌اید، تا ایمان و امید شما بر خدا باشد.<sup>22</sup> چون تفسّهای خود را به اطاعت راستی طاهر ساخته‌اید تا محبت برادرانه بی‌ریا داشته باشید، پس یکدیگر را از دل به شدت محبت بنمایید،<sup>23</sup> از آنرو که تولّد تازه یافتید، نه از تخم فانی بلکه از غیرفانی، یعنی به کلام خدا که زنده و تا ابدآباد باقی است.<sup>24</sup> زیرا که، هر بشری مانند گیاه است و تمام جلال او چون گل گیاه، گیاه پژمرده شد و گلش ریخت؛<sup>25</sup> لکن کلمه خدا تا ابدآباد باقی است. و این است آن کلامی که به شما بشارت داده شده است.

Gnade geweissagt haben, die für euch bestimmt ist,<sup>11</sup> und haben geforscht, auf welche und was für eine Zeit der Geist Christi deutete, der in ihnen war und zuvor bezeugt hat die Leiden, die über Christus kommen sollten, und die Herrlichkeit danach.<sup>12</sup> Ihnen ist es offenbart worden, dass sie nicht sich selbst, sondern uns dienen sollten mit dem, was euch nun verkündigt ist durch die, die euch das Evangelium verkündigt haben durch den Heiligen Geist, der vom Himmel gesandt ist, — was auch die Engel zu schauen begehren.

### Ein neuer Lebenswandel

<sup>13</sup> Darum umgürtet die Lenden eures Gemüts, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ganz auf die Gnade, die euch angeboten wird durch die Offenbarung Jesu Christi,<sup>14</sup> und als gehorsame Kinder, gebt euch nicht den Begierden hin, wie vormals in der Zeit eurer Unwissenheit;<sup>15</sup> sondern nach dem, der euch berufen hat und heilig ist, seid auch ihr heilig in eurem ganzen Wandel.<sup>16</sup> Denn es steht geschrieben: "Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig."<sup>17</sup> Und da ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person jeden einzelnen richtet nach seinem Werk, so führt euer Leben, solange ihr in der Fremde weilt, mit Furcht;<sup>18</sup> denn ihr wisst, dass ihr nicht mit vergänglichem Silber oder Gold erlöst seid von eurem nichtigen Wandel nach väterlicher Weise,<sup>19</sup> sondern mit dem teuren Blut Christi als eines unschuldigen und reinen Lammes ohne Fehl.<sup>20</sup> Er ist zwar zuvor ausersehen, ehe der Welt Grund gelegt wurde, aber offenbart am Ende der Zeiten um

## 1 Peter 1

euretwillen,<sup>21</sup> die ihr durch ihn glaubt an Gott, der ihn auferweckt hat von den Toten und ihm die Herrlichkeit gegeben, damit ihr Glauben und Hoffnung zu Gott habt.<sup>22</sup> Und so ihr eure Seelen im Gehorsam der Wahrheit durch den Geist zu ungefärbter Bruderliebe reinigt, habt ihr euch untereinander beständig lieb aus reinem Herzen,<sup>23</sup> als die da wiedergeboren sind, nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Samen, nämlich aus dem lebendigen Wort Gottes, das da ewig bleibt.<sup>24</sup> Denn "alles Fleisch ist wie Gras und alle Herrlichkeit der Menschen wie des Grases Blume. Das Gras ist verdorrt und die Blume abgefallen;<sup>25</sup> aber das Wort des HERRN bleibt in Ewigkeit." Das ist aber das Wort, welches unter euch verkündigt ist.